Настоящее исследование посвящено сопоставительному анализу концептов «Freundschaft/Дружба» в немецкой и русской лингвокультурах*.* Актуальность темы обусловлена ростом интереса к лингвокогнитивному осмыслению особенностей национального сознания, отражающихся в концептах. На сегодняшний день существует большое количество работ, посвященных различным концептам, в том числе наиболее значимым для современного общества. Одним из таких является концепт «дружба", поскольку дружеские отношения занимают особое место во многих культурах. Однако, постоянное развитие и изменение языка создает необходимость непрерывного и более детального изучения концепта. Цель работы заключается в рассмотрении языковых репрезентаций обозначенных концептов и определении сущности явления «дружба» в понимании представителей немецкой и русской культур. Поставлены следующие задачи: изучить основные теоретические положения, касающиеся исследования концепта; проанализировать семантическое представление концепта «Freundschaft/Дружба» в русской и немецкой лексикографии; рассмотреть вербализацию концептов «Freundschaft/Дружба» в русской и немецкой паремиологии; провести свободный ассоциативный эксперимент среди носителей лингвокультур и на основе полученных результатов описать макроструктуру концептов. Объектом исследования является лингвокультурный концепт, предметом исследования — языковая репрезентация концептов «Freundschaft/Дружба». Теоретической базой послужили исследования З. Д. Поповой и И. А. Стернина. В качестве материала работы использовались словарные дефиниции и результаты эксперимента. Методы исследования: дефиниционный анализ, лексико-семантический анализ, статистический анализ, сравнительно-сопоставительный анализ.

В ходе исследования мы обратились к толковым, этимологическим, фразеологическим словарям немецкого и русского языков. Основной дефиницией, которая встречается во всех словарных статьях, является «отношения между друзьями». Важными компонентами считаются «близость», «доверие», «привязанность». В немецких словарях отмечается сема «дружественность», то есть доброжелательность и благосклонность по отношению к людям. Согласно одному из значений, указанных в словаре Langenscheidt, словом «Freundschaft» называют не только дружеские, но и романтические отношения [4]. Этимология слова, а именно исходное значение «родственник», позволяет объяснить особую связь, существующую между друзьями [3]. Приведенные примеры сочетаний в русских словарях указывают на длительность дружеских отношений и их взаимную выгоду. С. А. Кузнецов выделяет значение «дружбы» как доверительные отношения между народами [1]. Этимологический словарь позволяет проследить сему «сплоченность» [2]. Нами были рассмотрены 21 паремиологическая единица с лексемой «Freundschaft» и 46 паремиологических единиц с лексемой «дружба». Удалось выявить 6 когнитивных признаков в немецких паремиях и 9 признаков в русских паремиях, то есть концепт «дружба» в русской паремиологической картине мира представлен более полно. Далее был проведен свободный ассоциативный эксперимент среди 60 представителей немецкой и русской лингвокультур, которым предлагалось представить ряд ассоциаций к словам «Freundschaft» и «дружба». Всего было собрано 196 немецких и 169 русских реакций. На основе выявленных когнитивных признаков полученные ассоциации были распределены на группы. Больше всего ассоциаций в обоих языках связаны с положительными эмоциями и чувствами, испытываемыми по отношению к другу. У подавляющего большинства респондентов слова «Freundschaft» и «дружба» вызывают положительные ассоциации. В опросе среди носителей немецкого языка реакции-слова составляют 89% всех реакций, среди которых 94% —  существительные, 4% —  глаголы, 2% —  прилагательные. На реакции-словосочетания приходится 11%. Среди реакций носителей русского языка реакции-слова составляют 98%, среди которых 99% —  существительные, 1% —  глаголы. На реакции-словосочетания приходится 2%. На основе полученных результатов была описана макроструктура концептов. Концепт «Freundschaft»: чувственный образ — 61% информационное содержание — 2%, интерпретационное поле — 37%. Концепт «Дружба»: чувственный образ — 61% информационное содержание — 1%, интерпретационное поле — 38%. Можно отметить, что большое значение имеет чувственный образ. Основным когнитивным признаком является чувство. Информационное содержание, напротив, составляет довольно низкий процент.

Таким образом, удалось выяснить, что представление о дружбе в немецкой и русской лингвокультурах практически полностью совпадают. Рассмотренные концепты реализуется семантически и грамматически разнообразными языковыми средствами. Freundschaft/дружба — это, прежде всего, доверительные отношения между людьми, наполненные положительными эмоциями и сильными чувствами. В качестве перспективы исследования выступает дальнейшее изучение концептов на большем количестве материала.

**Список литературы**

1. Большой толковый словарь русского языка / Под ред. С.А. Кузнецова. СПб., 2000. С. 1535.
2. Крылов, Г.А. Этимологический словарь русского языка // Victory. СПб., 2004. С. 428.
3. Duden Herkunftswörterbuch: Etymologie der deutschen Sprache // Dudenverlag. Berlin, 2014. S. 954.
4. Langenscheidt Großwörterbuch Deutsch als Fremdsprache: das einsprachige Wörterbuch für alle, die Deutsch lernen // Langenscheidt Verlag. München, 2008. S. 1307.